

Distr.: General
30 June 2017
Arabic
Original: English

المجلس الاقتصادي والاجتماعي



مؤتمر الأمم المتحدة الحادي عشر المعني
بتوحيد الأسماء الجغرافية
نيويورك، ٨-١٧ آب/أغسطس ٢٠١٧
البند ١١ من جدول الأعمال المؤقت*
التسميات الأجنبية

استخدام الأسماء الأجنبية: السمات والمعايير المشتركة على الصعيد العالمي

موجز**

أنشأ المؤتمر، في قراره م-٤/٨، المعتمد في مؤتمر الأمم المتحدة الثامن المعني بتوحيد الأسماء الجغرافية، المعقود في برلين، في عام ٢٠٠٢، الفريق العامل المعني بالتسميات الأجنبية التابع لفريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية، ووضع مبادئ توجيهية لضمان استخدام الأسماء الأجنبية بطريقة حساسة سياسياً، كإحدى مهامه الرئيسية. وبذل الفريق العامل الكثير من الجهود للائتمثال لتلك المهمة، بما في ذلك:

- (أ) الاجتماع الثاني للفريق العامل، المعقود في براغ، في عام ٢٠٠٣؛
- (ب) مؤتمر الأمم المتحدة التاسع المعني بتوحيد الأسماء الجغرافية، المعقود في نيويورك، في عام ٢٠٠٧، والذي عُرضت ونوقشت فيه قائمة مفصلة بمعايير استخدام الأسماء الأجنبية؛
- (ج) الاجتماع الثامن للفريق العامل، المعقود في تيميشوارا، برومانيا، في عام ٢٠٠٨، والذي نوقشت وعُدلت فيه قائمة المعايير مرة أخرى؛

* E/CONF.105/1.

** قام بإعداد التقرير الكامل بيتر جوردان (النمسا)، منظم اجتماعات، الفريق العامل المعني بالتسميات الأجنبية. ويمكن الاطلاع على التقرير على الموقع الشبكي التالي: <http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEgn/ungegnConf11.html> باللغة التي قُدم بها فقط، تحت رمز الوثيقة E/CONF.105/16/CRP.16.



- (د) الدورة الخامسة والعشرون لفريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية، المعقودة في نيروبي، في عام ٢٠٠٩، والتي أخفقت فيها محاولة اقتراح نسخة مختصرة من القائمة كنموذج لقرار؛
- (هـ) الاجتماع العاشر للفريق العامل، المعقود في تانانتش، بالنمسا، في عام ٢٠١٠، والذي لم يعد القصد منه إعداد قرار، بل إصدار نشرة استشارية أو كتيب.
- وفي الاجتماع السابع عشر للفريق العامل، المعقود في زغرب، في عام ٢٠١٥، وبعد مناقشة مستفيضة، أكد الفريق العامل مجدداً في الاجتماع العاشر تفضيله لتفادي اتخاذ نهج معياري. ولهذا الغرض، فقد تبين أن من الضروري التخلي عن الدراسات التجريبية المتعلقة باستخدام التسميات الأجنبية في مختلف أنحاء العالم، وقُدمت، في هذا الصدد، ١٦ ورقة في الاجتماع التاسع عشر، المعقود في براغ، في نيسان/أبريل ٢٠١٧. وفي مناقشة عامة، أعد الفريق العامل، بناءً على ما توصل إليه، قائمة من السمات والمعايير المشتركة على الصعيد العالمي لاستخدام الأسماء الأجنبية.
- وتشير المعايير الرئيسية إلى الظروف التي تُستخدم فيها الأسماء الأجنبية حالياً، ولكنها يمكن أن تُستخدم أيضاً كمبادئ توجيهية لاستخدام الأسماء الأجنبية في المستقبل.